

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 6

**Artikel:** 50 Jahre SBB - Sondervergünstigung für Schulfahrten = Le cinquanteenaire des CFF - Facilité de voyage spéciale en faveur des écoles

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775113>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mehr als 200

# CLARK

im Betrieb in der Schweiz



GENÈVE 6, rue de l'Université, tél. (022) 4 63 62



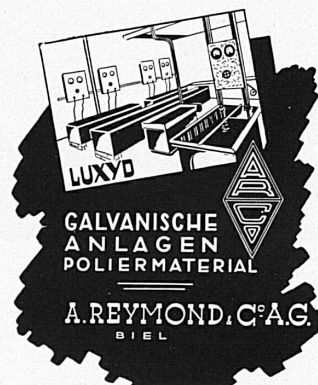
## BRIENZER ROTHORN

2349 m über Meer

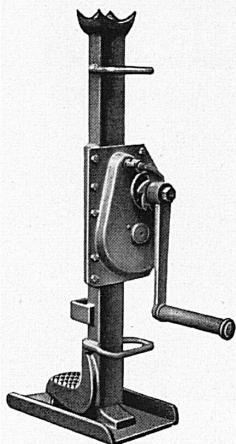
Zahnradbahn, Kulm-Hotel und Höhenweg vom Rothorn nach Brüning

**das ideale Ausflugsziel**

im schönen Berner Oberland (Schweiz) an der Route Brüning, Grimsel, Susten



## Stahlwinden



2-20 Tonnen Tragkraft  
100 Jahre  
bewährte Qualität

Für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen  
aller Fabrikate

### ROBOR

Schutzmarke

**Hans Weiss**  
Bern-Bümpliz  
Lastwindenfabrik  
Telefon (031) 66 17 14

## Un festival bernois

(25—29 juin)

Il y a deux ans, les brillantes représentations des opéras «Aïda» et la «Force du Destin» de Giuseppe Verdi avaient éveillé les échos les plus flatteurs. La Société de développement de la ville de Berne a mis sur pied, cette année, des spectacles de même qualité en inscrivant au programme du Festival bernois 1952 deux œuvres puissamment colorées: «Le Troubadour» de Verdi et «Samson et Dalila» de Saint-Saëns.

Les organisateurs se sont assurés le concours d'artistes de premier plan. La partie musicale sera confiée à l'orchestre du théâtre «La Fenice», de Venise, qui fournira également le chœur, une trentaine de ballerines viendront de la Scala de Milan. L'acoustique de la Halle des fêtes de la ville s'est révélée remarquable.

Le secrétariat de l'Association du Festival (Junkerengasse 41, Berne) donnera volontiers de plus amples détails.

## Deux statuettes romanes



Dans une niche murée de l'église de Château-d'Œx, deux statuettes de bois ont été découvertes; elles représentent le Christ et paraissent avoir été taillées à la fin du XII<sup>e</sup> siècle, dans notre pays. Il s'agit de vestiges rarissimes et extrêmement intéressants pour l'histoire de l'art en Suisse (dimension 19 cm).

Les statuettes sont maintenant déposées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, à Château-d'Œx.

## 50 Jahre SBB - Sondervergünstigung für Schulfahrten

Aus Anlaß des 50jährigen Bestehens der Schweizerischen Bundesbahnen gewähren diese sowie die meisten privaten Transportunternehmungen der Schweizer Jugend eine Sonderermäßigung für Schulausflüge. Die für Schüler in Gruppen anwendbaren Fahrpreise werden für Fahrten während der Woche (Samstag und Sonntag ausgenommen) in den Monaten Mai, Juni und September bis Dezember 1952 um 20 % herabgesetzt.

## Le cinquantenaire des CFF - Facilité de voyage spéciale en faveur des écoles

A l'occasion de leur cinquantenaire, les Chemins de fer fédéraux, de même que la plupart des entreprises de transport privées, accordent aux écoles une réduction de taxe spéciale. Les prix applicables aux écoliers voyageant en groupe sont réduits de 20 % pendant les mois de mai, juin ainsi que de septembre à décembre 1952 (samedis et dimanches exceptés).

## Achtung! Die Attention! RÄBLUS BASEL

befindet sich nun in der

## «HOLBEINSTUBE»

Dufourstraße 42, am Aeschenplatz, 5 Min. vom Bahnhof  
Tel. (061) 3 36 00 / 45 3 45

**Ⓟ Rräblus a déménagé! Ⓟ**

Brasserie Grill-Room 2 salles pour conférences  
Lunch dep. 2.50 Menu et à la carte 1<sup>er</sup> étage

Bières ouvertes: Hofbräu-Munich et Carlsberg-Copenhague



**GUSTI BERNER**

(Balbo)

Maitre rôtisseur